

El alemán 'spielen'

actuar	<i>auf der Bühne, im Film als Schauspieler etwas zeigen</i> Tito Valverde spielt mit Überzeugungskraft. Tito Valverde actúa de forma convincente.
desarrollarse	<i>ablaufen</i> Die Szene spielt in Barcelona. La escena se desarrolla en Barcelona.
desempeñar un papel hacer el papel de	<i>eine konkrete Rolle ausführen</i> Maribel Verdú spielt die Mutter im Film ,15 años y un día'. Maribel Verdú desempeña el papel de madre en la película '15 años y un día'. Maribel Verdú hace el papel de la madre en la película '15 años y un día'.
formar parte formar una parte + adj.	<i>(mit-)spielen</i> Das Messer spielt eine wichtige Rolle im Hinblick auf die Symbolik des Films. La navaja forma una parte importante respecto a la simbología de la película.
interpretar	<i>eine Rolle von einem Schauspieler/einer Schauspielerin</i> Kati, gespielt von Susi Sánchez, lebt getrennt von Max. Kati, interpretada por Susi Sánchez, vive separada de Max. Susi Sánchez spielt die Großmutter von Jon. Susi Sánchez interpreta a la abuela de Jon.
jugar (a) un deporte jugar un juego	<i>eine Sportart/ein Spiel spielen</i> Toni spielt Klavier, anstatt Fußball zu spielen. Toni toca el piano en vez de jugar al fútbol.
representar	<i>darstellen</i> Kati spielt die Antagonistin von Max. Kati representa la antagonista de Max.
tener lugar	<i>ablaufen (siehe desarrollarse)</i> Die Szene spielt in einem Ort in der Provinz Alicante. La escena tiene lugar en una localidad de la provincia de Alicante.
tener un papel	<i>eine Rolle innehaben (eher statisch)</i> Penélope Cruz spielt die Hauptrolle in dem neuen Film von Pedro Almodóvar. Penélope Cruz tiene el papel de protagonista en la nueva película de Pedro Almodóvar.
transcurrir	<i>ablaufen</i> Die ersten Szenen spielen in San Sebastian. Las primeras escenas transcurren en San Sebastián.
tocar (música)	<i>Musik/ein Instrument spielen</i> Toni spielt Klavier, anstatt Fußball zu spielen. Toni toca el piano en vez de jugar al fútbol.

Ejercicio de vocabulario

Distingue los diferentes significados del verbo alemán 'spielen' en este texto relacionado con la película '15 años y un día'.

'15 años y un día' es una película española del año 2013. La primera parte de la película en San Sebastián, la segunda en una localidad de la provincia de Alicante.

Jon, por Arón Piper, un chico de catorce años, es expulsado del colegio por mal comportamiento. Por otros problemas de conducta a su madre no le queda otra opción que mandarle con su abuelo Max.

Maribel Verdú de la madre y Tito Valverde el del abuelo. Los dos actores españoles muy famosos de forma espectacular.

Cuando Jon llega a Alicante, su abuelo le busca un profesor de refuerzo, Toni. A Toni, un chico que también tiene catorce años, no le gusta al fútbol como a los otros chicos de su edad, tal como piensa Jon, sino el piano. En los primeros encuentros entre Jon y Toni, el espectador podría pensar que los dos protagonista y antagonista. Pero al final de la película los dos cambian.